

**ENGLISH 4**

**NORSK 13**

**SVENSKA 22**

**SUOMI 31**

**DANSK 39**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ 48**

**العربية 64**

**فارسی 72**

**Important**

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.



Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

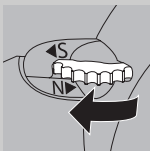
## Using the appliance

### Personal Comfort Control

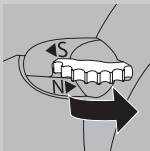


► The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.

- You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
- You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



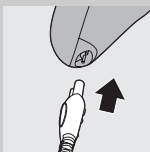
► The 'S' position is best suited for sensitive skin.



► The 'N' position is best suited for normal skin.

► The in-between positions are suitable for skin types between normal and sensitive.

### Shaving



**1** Put the appliance plug in the shaver.

**2** Put the powerplug in the wall socket.

**3** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.



**4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.

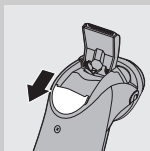
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.



- 5** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

## Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer with your index finger.

## Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

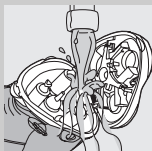
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

## Every day: shaving unit and hair chamber



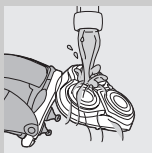
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

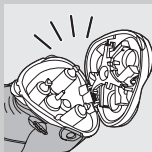
Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



- 4** Rinse the outside of the appliance.

- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.

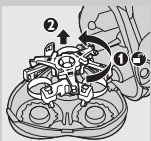
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

## Every six months: shaving heads



**1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

**2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

**3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn it clockwise.

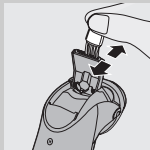
**4** Close the shaving unit.

## Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

**1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

**2** Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

## Replacement

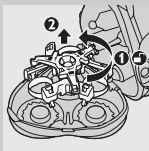
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.

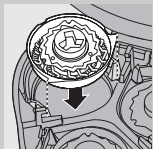


- 1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2 Press the release button to open the shaving unit.

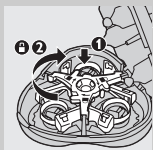


- 3 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2).

- 6** Close the shaving unit.

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQI 10 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

## Environment



- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.



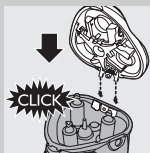
## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

### I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*
- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.**
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*



► Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

**2** The shaver does not work when the on/off button is pressed.

► *Cause 1: the appliance is not connected to the mains.*

► Put the powerplug in the wall socket.

**3** The shaving unit has come off the shaver.

► *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

► If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily reattach it ('click').

## Viktig

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

- ▶ Bruk kun den medfølgende ladestøpslet.
- ▶ Støpslet transformerer 100-240 V til en sikker lavspenning på under 24 V.
- ▶ Støpslet inneholder en transformator. Det kan oppstå farlige situasjoner hvis støpslet skiftes ut med en annen type.
- ▶ Bruk ikke et skadet støpsel.
- ▶ Dersom støpslet er skadet, må det alltid erstattes med et av original type for å unngå farlige situasjoner.
- ▶ Pass på at støpslet ikke blir vått.
- ▶ Oppbevar apparatet på en temperatur mellom 5°C og 35°C.
- ▶ Koble alltid apparatet fra strømmettet før du rengjør det under vann.
- ▶ Apparatet oppfyller de internasjonale IEC-sikkerhetsbestemmelsene og kan trygt rengjøres under rennende vann.

Vær forsiktig med varmt vann. Pass på at vannet ikke er så varmt at du brenner deg.

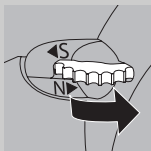
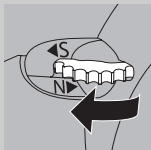


## Bruke apparatet

### Personal Comfort Control



- ▶ Personal Comfort Control-systemet gir deg muligheten til å tilpasse barbermaskinen til din egen hudtype.
- Du kan velge innstillingen 'Normal' hvis du vil at barberingen skal være rask, behagelig og glatt.



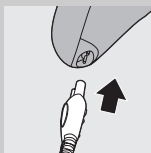
- Du kan velge innstillingen 'Sensitive' hvis du ønsker en behagelig, glatt barbering med optimal skånsomhet for huden.

► Innstillingen 'S' egner seg best for sensibel hud.

► Innstillingen 'N' egner seg best for normal hud.

► Innstillingen imellom passer for hudtyper mellom normal og sensitiv.

## Barbering



**1** Koble ledningen til maskinen.

**2** Sett støpslet i stikkontakten.

**3** Slå på maskinen ved å trykke én gang på av/på-knappen.



**4** Bevege maskinen raskt over huden, utfør både rette og sirkulære bevegelser.

- Det beste barberingsresultatet oppnås når huden er helt tørr.
- Husk at huden kan trenge 2-3 ukers tilvenning for å bli vant til Philips-systemet.

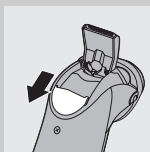
**5** Slå av barbermaskinen ved å trykke på av/på-knappen én gang.



- 6** Sett beskyttelsesdekslet på barbermaskinen hver gang du har brukt den, for å unngå skade.

## Trimmer

For pleie av kinnskjegg og bart.



- 1** Åpne trimmeren ved å skyve knappen nedover.

Trimmeren kan tas i bruk mens maskinen går.



- 2** Ta trimmeren ned med pekefingeren.

## Rengjøring og vedlikehold

Regelmessig rengjøring gir et bedre barberingsresultat.

Den letteste og mest hygieniske måten å rengjøre apparatet på er å skylle barberingsenheten og hårkammeret med varmt vann hver gang du har brukt barbermaskinen.

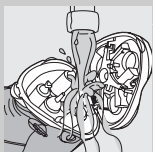
Vær forsiktig med varmt vann. Pass på at vannet ikke er så varmt at du brenner deg.

## Hver dag: Barberingsenhet og hårkammer



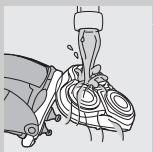
**1** Slå av barbermaskinen, trekk støpslet ut av stikkontakten og trekk apparatpluggen ut av barbermaskinen.

**2** Trykk på utløserknappen for å åpne barberingsenheten.



**3** Rengjør barberingsenheten og hårkammeret ved å skylle begge deler under rennende, varmt vann en stund.

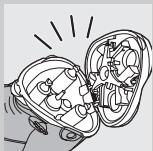
Sjekk at innsiden av barberingsenheten og skjeggkammeret er rengjort skikkelig.



**4** Skyll apparatet utvendig.

**5** Lukk barberingsenheten og rist av overflødig vann.

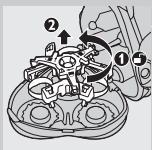
Tørk aldri barberingsenheten med et håndkle eller tørkepapir, da dette kan skade skjærehodene.



**6** Åpne barberingsenheten igjen og la den være åpen til apparatet er helt tørt.

Hårkammeret kan også rengjøres uten vann ved hjelp av børsten som følger med.

## Hver sjette måned: skjærehoder



**1** Åpne barberenheten, vri låsen mot klokken (1), og fjern holderammen (2).

**2** Rengjøre knivene og lamelltoppene ved hjelp av den medfølgende børsten.

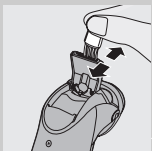
Ikke rengjør mer enn én kniv og én lamelltopp av gangen, siden de passer sammen parvis. Hvis du blander kniver og lamelltopper, kan det ta flere uker før du får optimal barbering igjen.

**3** Plasser skjærehodene tilbake i skjæretoppen. Plasser rammen tilbake på barberingsenheten og vri den med klokken.

**4** Lukk barberingsenheten.

## Trimmer

Rengjør alltid trimmeren etter bruk.



**1** Slå av barbermaskinen, trekk støpslet ut av stikkkontakten og trekk apparatpluggen ut av barbermaskinen.

**2** Rengjør trimmeren med den medfølgende børsten.



**3** Smør tennene på trimmeren med en dråpe symaskinolje hver 6. måned.

## Oppbevaring



- ▶ Sett på beskyttelsesdekslet for å unngå at skjærehodene blir skadet.

## Utskifting

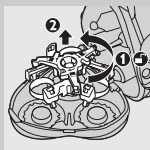
Bytt skjærehodene hvert annet år for optimalt barberingsresultat.

Skadede eller slitte skjærehoder skal bare skiftes ut med HQ9 Philips-skjærehoder.

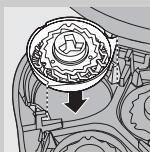


- 1** Slå av barbermaskinen, fjern nettledningen fra stikkontakten og trekk ut ledningen fra apparatet.

- 2** Trykk på utløserknappen for å åpne barberingsenheten.



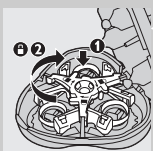
- 3** Vri låsen mot klokken (1), og fjern holderammen (2).



- 4** Ta ut skjærehodene og sett de nye hodene på plass i barberingsenheten.

Kontroller at skjærehodene sitter godt på plass i fordypningene.





**5** Sett rammen tilbake på barberingsenheten (1) og vri låsen med klokken (2).

**6** Lukk barberingsenheten.

## Tilbehør

Følgende tilbehør er tilgjengelig:

- HQ8500/HQ8000-ladestøpsel
- HQ9 Philips-skjærehoder.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (rensespray for skjærehoder)

## Miljø



- Ikke kast apparatet sammen med vanlig husholdningaavfall når produktets levetid er over, men lever det på et anvist oppsamlingssted for resirkulering. Ved å gjøre dette, vil du hjelpe til å verne miljøet.

## Garanti og service

Dersom De trenger service eller informasjon, vennligst besøk Philips' nettsider på **www.philips.com** eller kontakte Philips Kundetjeneste i Deres land (De finner telefonnummeret i garantiheftet). Dersom det ikke finnes noen Philips Kundetjeneste i Deres land, vennligst kontakte Deres lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Feilsøking

### 1 Nedsatt barberingsresultat

- ▶ Årsak 1: Skjærehodene er skitne.
- ▶ Barbermaskinen er ikke skylt lenge nok, eller det er ikke brukt varmt nok vann.

#### ► Rengjøre barbermaskinen grundig før De fortsetter barberingen. Se avsnittet 'Rengjøring og vedlikehold'.

- ▶ Årsak 2: Lange hår blokkerer skjærehodene.

#### ► Rengjøre knivene og lamelltoppene ved hjelp av den medfølgende børsten. Se avsnittet 'Rengjøring og vedlikehold', delen 'Hver sjetten måned: skjærehoder'.

- ▶ Årsak 3: Skjærehodene er skadde eller slitte.

#### ► Skift ut skjærehodene. Se avsnittet 'Utskifting'.

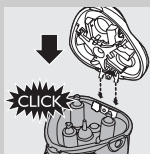
### 2 Barbermaskinen virker ikke når på/avknappen trykkes inn.

- ▶ Årsak 1: Apparatet er ikke tilkoblet strømmettet.

#### ► Sett støpslet i stikkontakten.

### 3 Barberingsenheten har løsnet fra barbermaskinen.

- ▶ Årsak: barberingsenheten er ikke satt ordentlig på.



- ▶ Hvis barberingsenheten løsner fra barbermaskinen, kan den enkelt settes på plass igjen ("klikk"),

**Viktigt**

Läs instruktionerna noga innan du använder apparaten, och spara dem ifall du behöver dem igen.

- ▶ Använd endast den stickkontakt som medföljer rakapparaten.
- ▶ Stickproppen omvandlar 100-240 volt till en säker låg spänning på under 24 volt.
- ▶ Stickproppen innehåller en transformator. För att undvika fara får du inte byta ut stickproppen mot en annan typ av propp.
- ▶ Använd inte en skadad stickkontakt.
- ▶ Om stickproppen är skadad skall den alltid bytas ut mot en ny av samma typ.
- ▶ Se till att stickproppen aldrig blir blöt.
- ▶ Förvara apparaten vid en temperatur mellan 5°C och 35°C.
- ▶ Dra alltid ur rakapparatsens stickpropp innan du rengör den under rinnande vatten.
- ▶ Rakapparaten gäller under de internationella och godkända IEC-säkerhetsföreskrifterna och den kan på ett säkert sätt rengöras under kranen.



Var försiktig med varmt vatten. Kontrollera alltid att vattnet inte är för varmt för att förhindra att du bränner dina händer.

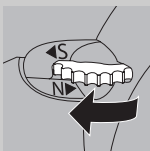
## Använda apparaten

### Personlig komfortkontroll

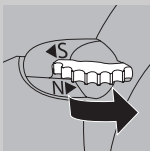


Med Personal Comfort Control-systemet kan du anpassa rakapparaten efter din hudtyp.

- Du kan ställa in rakapparaten på "Normal" för en snabb och behaglig rakning.
- Du kan ställa in rakapparaten på "Känslig" för en behaglig och mjuk rakning som är skonsam för känslig hud.



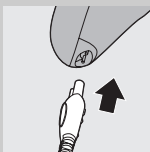
"S"-läget är passar för känslig hud.



"N"-läget passar för normal hud.

Lägena mellan dessa passar hudtyper mellan normal och känslig.

### Rakning



**1** Sätt i sladdkontakten i rakapparatens uttag.

**2** Sätt in stickproppen i vägguttaget.

**3** Starta rakapparaten genom att trycka på av-/påknappen.



**4** För skärhuvudet snabbt över huden med både raka och cirkelformade rörelser

- Resultatet blir bäst om huden är torr.

- Din hud kan behöva två till tre veckor för att vänja sig vid den nya rakmetoden.

**5** Stäng av rakapparaten genom att trycka på av/på-knappen en gång.

**6** Sätt på skyddskåpan på rakapparaten efter varje användningstillfälle för att undvika skador.

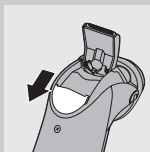


## Trimsaxen

Trimsaxen är speciellt utformad för att trimma polisonger, mustasch och skägg.

**1** Öppna trimsaxen genom att trycka knappen nedåt.

Trimsaxen kan fällas ut medan rakapparaten är igång.



**2** Stäng trimsaxen med pekfingeret.



## Rengöring och underhåll

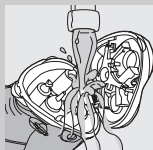
Regelbunden rengöring ger bästa rakresultat.

Det enklaste och mest hygieniska sättet att rengöra rakapparaten är att skölja skärhuvudet och hårbehållaren med varmt vatten varje gång du har använt rakapparaten.

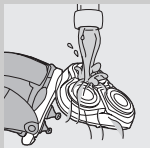
Var försiktig med varmt vatten. Kontrollera alltid att vattnet inte är för varmt för att förhindra att du bränner dina händer.

### Varje dag: skärhuvudet och hårbehållaren

- 1** Stäng av rakapparaten och ta ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.
- 2** Tryck på frigöringsknappen och fäll upp skärhuvudet.
- 3** Rengör skärhuvud och hårbehållare genom att skölja av dem under rinnande hett vatten en liten stund.



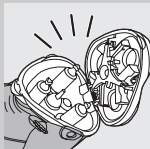
Var noga med att skärhuvudets insida och hårbehållaren har rengjorts ordentligt.



**4** Skölj utsidan av rakapparaten.

**5** Stäng skärhuvudet och skaka av det vatten som finns kvar.

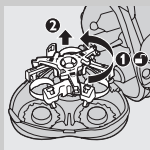
Torka aldrig skärhuvudet med en handduk eller papper eftersom det kan skada skären.



**6** Öppna skärhuvudet på nytt och låt det vara öppet tills det har torkat helt.

Du kan också rengöra hårbehållaren utan vatten, och istället borsta med den medföljande borsten.

### Var sjätte månad: skär



**1** Öppna skärhuvudet, vrid låset moturs (1) och avlägsna hållaren (2).

**2** Rengör knivarna och skydden med borsten som medföljer.

Rengör inte mer än en kniv och ett skydd åt gången, eftersom de alla är par som hör ihop. Om du av misstag blandar knivar och skydd, kan det ta flera veckor innan apparaten fungerar på bästa sätt igen.

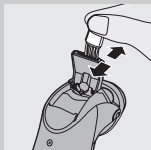
**3** Sätt tillbaka skären i skärhuvudet. Sätt i hållaren i skärhuvudet och vrid det medurs.

**4** Stäng skärhuvudet.



## Trimsaxen

Gör ren trimsaxen efter varje användning.



**1** Stäng av rakapparaten och ta ut stickproppen ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.

**2** Gör ren trimsaxen med den medföljande borsten.



**3** Smörj trimsaxens tänder med en droppe symaskinsolja var sjätte månad.

## Förvaring



► Sätt tillbaka skyddshuven så att de ömtåliga skären inte skadas.

## Byte

Byt skären vartannat år så kan du glädja dig åt ett utmärkt rakresultat under lång tid.

Ersätt skadade eller slitna skär endast med HQ9 Philips skär.

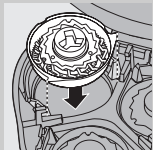


- 1** Stäng av rakapparaten, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och sladdkontakten ur rakapparaten.



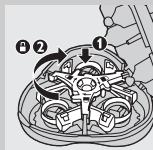
- 2** Tryck på frigöringsknappen och fäll upp skärhuvudet.

- 3** Vrid låset moturs (1) och avlägsna hållaren (2).



- 4** Ta ut skären och placera de nya i skärhuvudet.

Se till att skärens klackar passar in exakt i spåren.



- 5** Sätt tillbaka hållaren i skärhuvudet (1) och vrid låset medurs (2).

- 6** Stäng skärhuvudet.

## Tillbehör

Följande tillbehör finns att få:

- Stickkontakt HQ8500/HQ8000.
- HQ9 Philips skär.
- HQ110 Philips Head Cleaner (rengöringspray till skärhuvudet).

## Miljö



- ▶ När apparatens livslängd är slut ska du inte slänga den med de vanliga hushållssoporna utan lämna in den på en offentlig återvinningsstation. Om du gör det hjälper du till att skydda miljön.

## Garanti & service

Om du behöver service eller information eller har något problem kan du söka upp Philips webbsida på adressen **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer finner du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon Philips kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Felsökning

### I Dåligt rakresultat

- ▶ Orsak 1: skären är smutsiga.
- ▶ Rakapparaten har inte sköljts av i tillräckligt varmt vatten eller tillräckligt länge.

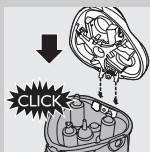
- ▶ Rengör rakapparaten ordentligt innan du fortsätter rakningen. (se kapitlet ('Rengöring och underhåll')).
- ▶ *Orsak 2: långa skäggstrån hindrar skären från att fungera korrekt.*
- ▶ Rengör knivarna och lamellhylsorna med den medlevererade borsten. Se kapitlet 'Rengöring och underhåll', avsnittet 'Var sjätte månad: skären'.
- ▶ *Orsak 3: skären är skadade eller slitna.*
- ▶ Byt ut skären. Se kapitlet 'Byte'.

## **2** Rakapparaten fungerar inte när på/avknappen trycks in.

- ▶ *Orsak 1: apparaten är inte ansluten till elnätet.*
- ▶ Sätt in stickproppen i vägguttaget.

## **3** Skärhuvudet har lossnat från rakapparaten.

- ▶ *Orsak: skärhuvudet sitter inte som det ska.*
- ▶ Om skärhuvudet lossnar från rakapparaten kan du enkelt sätta tillbaka det ('klick').



## Tärkeää

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje vastaisen varalle.

- ▶ Käytä vain mukana tulevaa verkkolaitetta.
- ▶ Verkkolaite muuttaa 100 - 240 voltin jännitteen turvallisesti alle 24 voltin jännitteeksi.
- ▶ Verkkolaite sisältää jännitemuuntajan. Älä vaihda verkkolaitteen tilalle toisenlaista pistotulppaa, ettei aiheuta vaaratilannetta.
- ▶ Älä käytä vahingoittunutta verkkolaitetta.
- ▶ Jos verkkolaite on vahingoittunut, vaihda sen tilalle oman turvallisuutesi vuoksi vain alkuperäistyyppiä oleva verkkolaite.
- ▶ Pidä huoli, ettei verkkolaite pääse kastumaan.
- ▶ Säilytä laite 5 - 35 °C:n lämpötilassa.
- ▶ Irrota laite sähköverkosta aina ennen sen puhdistamista vesihanalla.
- ▶ Laite täyttää kansainvälisesti hyväksytyt IEC:n turvamääräykset ja se voidaan puhdistaa turvallisesti vesihanalla.



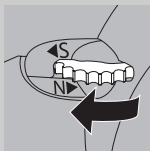
Ole varovainen kuuman veden kanssa. Varmista aina, ettei vesi ole liian kuumaa, ettei polta käsiäsi.

## Käyttö

### Personal Comfort Control -säädin

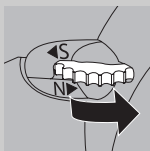


- ▶ Personal Comfort -säätimellä voit sovittaa ajopään jäykkyyden omalle ihotyypillesi sopivaksi.
- Asennossa Normal ajo on nopeaa ja miellyttävää tarkkaa.



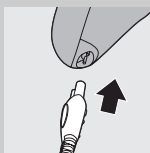
- Asennossa Sensitive ajo on miellyttävän tarkkaa ihoa ärsyttämättä.

► Asento S sopii parhaiten herkälle iholle.



- Asento N sopii parhaiten normaalille iholle.
- Väliasennot sopivat ihotyypeille, jotka ovat herkän ja normaalin välissä.

## Parranajo



**1** Työnnä pistoke parranajokoneeseen.

**2** Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.

**3** Käynnistä laite painamalla kerran käynnistyskytkintä.



**4** Liikuta ajopäätä nopeasti iholle. Käytä sekä suoria vetoja että pyöriviä liikkeitä.

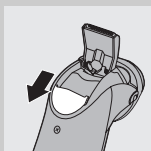
- Paras ajotulos saadaan kasvojen ihon ollessa kuiva.
- Iho voi vaatia 2 - 3 viikkoa tottuakseen Philips-parranajomenetelmään.



**5** Katkaise parranajokoneen toiminta painamalla käynnistyskytkintä kerran.

**6** Laita suojus ajopäähän aina käytön jälkeen suojaamaan teräyksiköitä.

## Rajain



Poskiparran ja viiksien siistimiseen.

- 1** Avaa rajain työntämällä liukukytintä alaspäin.

Rajain voidaan käynnistää moottorin käydessä.



- 2** Sulje rajain etusormen avulla.

## Puhdistus ja hoito

Säännöllinen puhdistus takaa paremman ajotuloksen.

Helpoin ja hygieenisin tapa puhdistaa laite on huuhdella ajopää ja partakammio kuumalla vedellä aina kun olet käyttänyt parranajokonetta.

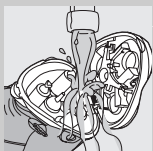
Ole varovainen kuuman veden kanssa. Varmista aina, ettei vesi ole liian kuumaa, ettet polta käsiäsi.

## Joka päivä: ajopää ja partakammio



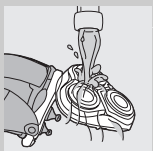
- 1** Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.

- 2** Paina irrotuspainiketta ja käännä ajopää auki.



- 3** Puhdista ajopää ja partakammio huuhtelemalla niitä jonkin aikaa kuumalla vedellä.

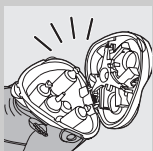
Varmista, että ajopää ja partakarvalokero puhdistuvat sisäpuolelta kunnolla.



- 4** Huuhtele laitteen ulkovaippa.

- 5** Sulje ajopää ja ravista liika vesi pois.

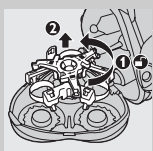
Älä kuivaa ajopäätä pyyheliinalla tai paperipyyhkeellä, ettet vahingoita teräyksiköitä.



- 6** Avaa ajopää uudelleen ja jätä auki, niin että laite kuivuu täysin.

Voit puhdistaa partakammion myös ilman vettä käyttämällä mukana tulevaa harjaa.

## Kuuden kuukauden välein: teräyksiköt



- 1** Avaa ajopää, käännä lukitsinta vastapäivään (1) ja irrota kiinnityskehikko (2).

- 2** Puhdista terät ja teräsäleiköt mukana tulevalla harjalla.

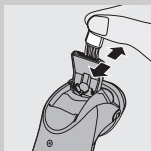
Puhdista kerralla vain yksi terä ja teräsäleikkö, sillä ne on hiottu pareittain. Jos sekoitat terät ja teräsäleiköt keskenään, saattaa kestää useita viikkoja ennen kuin ajotulos on palautunut ennalleen.

- 3** Aseta teräyksiköt takaisin ajopäähän. Aseta kiinnityskehikko takaisin ajopäähän ja käännä lukitsinta myötäpäivään.



**4** Sulje ajopää.**Rajain**

Puhdista rajain joka käyttökerran jälkeen.



**1** Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.

**2** Puhdista rajain mukana tulevalla harjalla.



**3** Levitä rajaimen terään pisara ompelukoneöljyä kerran kuudessa kuukaudessa.

**Säilytys**

► Laita suojus ajopäähän suojaamaan teräyksiköitä.

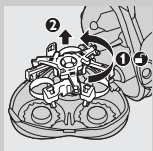
**Varaosat**

Vaihda teräyksiköt (terät + teräsäleiköt) joka toinen vuosi, niin ajotulos pysyy mahdollisimman hyvänä.

Vaihda vaurioituneen tai kuluneen teräyksikön tilalle aina HQ9 Philips -teräyksikkö.

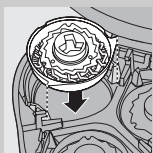


**1** Katkaise parranajokoneesta virta, irrota verkkolaite pistorasiasta ja vedä pistoke irti parranajokoneesta.



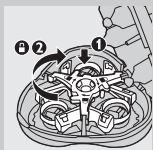
**2** Paina irrotuspainiketta ja käännä ajopää auki.

**3** Käännä lukitsinta vastapäivään (1) ja irrota kiinnityskehikko (2).



**4** Poista teräyksiköt ja aseta uudet paikalle ajopäähän.

Pidä huoli, että teräyksiköt asettuvat kunnolla syvennyksiin.



**5** Aseta kiinnityskehikko takaisin ajopäähän (1) ja käännä lukitsinta myötäpäivään (2).

**6** Sulje ajopää.

## Tarvikkeet

Seuraavia tarvikkeita on saatavissa:

- HQ8500/HQ8000-verkkolaite
- HQ9 Philips -teräyksiköt
- HQ110 Philips Head Cleaner (ajopäänpuhdistussuihke)

## Ympäristöasiaa



- ▶ Älä hävitä loppuun käytettyä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan toimita se asianmukaiseen keräyspisteeseen. Näin autat suojelemaan ympäristöä.

## Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa [www.philips.com](http://www.philips.com) tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

## Tarkistusluettelo

### I Huonontunut ajotulos

- ▶ *Syy 1: teräyksiköt ovat likaiset.*
- ▶ *Ajopäätä ei ole huuhdeltu riittävän kuumalla vedellä tai riittävän kauan.*
- ▶ **Puhdista parranajokone huolellisesti, ennen kuin jatkat parranajoa. Katso kohta Puhdistus ja hoito.**
- ▶ *Syy 2: Pitkät partakarvat estävät teriä pyörimästä kunnolla.*

- Puhdista terät ja teräsäleiköt mukana tulevalla harjalla. Katso kohdan Puhdistus ja hoito osaa Kuuden kuukauden välein: teräyksiköt.

► *Syy 3: Teräyksiköt ovat vahingoittuneet tai kuluneet.*

- Vaihda teräyksiköt. Katso kohtaa Varaosat.

## **2** Parranajokone ei käynnisty, kun käynnistyskytkintä painetaan.

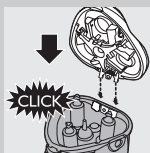
► *Syy 1: Laitetta ei ole liitetty pistorasiaan.*

- Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.

## **3** Ajopää on irronnut parranajokoneesta.

► *Syy: ajopäätä ei ole asetettu oikein paikalleen.*

- Jos ajopää irtaoo parranajokoneesta, voit helposti napsauttaa sen paikalleen.



## Vigtigt

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

- D Brug kun det medleverede net/transformerstik.
- D Net/transformerstikket omformer 100-240 Volt til en lav sikkerhedsspænding under 24 Volt.
- D Netstikket indeholder en transformer. Derfor må det aldrig klippes af og udskiftes med et andet stik, da dette ved efterfølgende brug kan være meget risikabelt.
- D Brug ikke net/transformerstikket, hvis det er beskadiget.
- D Hvis net/transformerstikket beskadiges, må det kun udskiftes med et originalt stik af samme type for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- D Sørg for, at net/transformerstikket ikke bliver vådt.
- D Apparatet skal oplades og opbevares ved en temperatur mellem 5°C og 35°C.
- D Tag altid stikket ud af stikkontakten og det lille stik ud af shaveren, inden den skylles under vandhanen.
- D Produktet opfylder de internationalt godkendte IEC-sikkerhedsregler og kan skylles under rindende vand uden risiko.

Vær forsigtig med varmt vand. Kontrollér altid, at vandet ikke er for varmt, så du ikke skolder dine hænder.



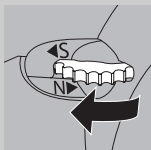
## Sådan bruges apparatet

### Personal Comfort Control

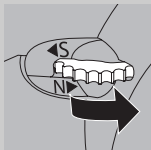


Personal Comfort Control systemet giver dig mulighed for at tilpasse shaveren til netop din hudtype.

- Ønskes en hurtig, tæt og behagelig barbering indstilles shaveren på 'Normal'.
- Ønskes en tæt og behagelig barbering med optimal beskyttelse af huden, indstilles shaveren på 'Sensitive'.



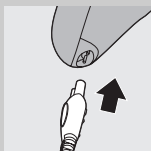
'S' positionen er specielt velegnet til sensitiv/følsom hud.



'N' positionen er specielt velegnet til normal hud.

De mellemliggende indstillinger er beregnet til hudtyper mellem normal og sensitiv.

### Barbering



**1** Sæt det lille stik på ledningen ind i shaveren.

**2** Sæt net/transformerstikket i stikkontakten.

**3** Tænd shaveren ved at trykke én gang på on/off-knappen.



**4** Bevæg skærene hurtigt hen over huden. Shaveren føres både i lige strøg og i cirkelbevægelser.

- Resultatet bliver bedst, hvis huden er tør.
- Vær opmærksom på, at der kan gå 2-3 uger, før din hud helt har vænnet sig til Philips barberingsystemet.

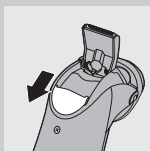


**5** Shaveren slukkes ved et enkelt tryk på on/off knappen.

**6** Sæt altid beskyttelseskappen på shaveren efter brug for at undgå beskadigelse af skærene.

## Trimmer

Til pleje af bakkenbarter og moustache.



**1** Trimmeren åbnes ved at skubbe skydekontakten nedad.

Trimmeren kan aktiveres, mens shaveren kører.



**2** Luk trimmeren med pegefingern.

## Rengøring og vedligeholdelse

Regelmæssig rengøring sikrer det bedste barberingsresultat.

Den letteste og mest hygiejniske måde at rengøre shaveren på er at skylle skærhoved og

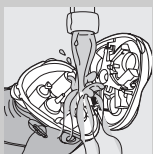
skægkammer under rindende, varmt vand - hver gang den har været i brug.

Vær forsigtig med varmt vand. Kontrollér altid, at vandet ikke er for varmt, så du ikke skolder dine hænder.

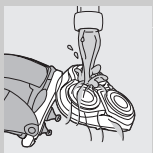
### Hver dag: Skærhoved og skægkammer



- 1** Sluk for shaveren, tag net/transformerstikket ud af stikkontakten og det lille stik ud af shaveren.

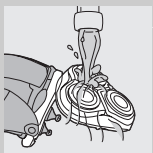


- 2** Tryk på udløserknappen og luk skærhovedet op.



- 3** Skyl skærhoved og skægkammer grundigt under den varme hane.

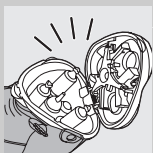
Sørg for at indersiden af skærhoved og skægkammer er gjort grundigt rent.



- 4** Rens shaverens yderside.

- 5** Luk skærhovedet og ryst overskydende vand af.

Skærhovedet må ikke tørres med et håndklæde eller køkkenrulle, da dette kan beskadige skærene.

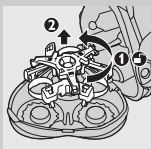


- 6** Luk skærhovedet op igen - og lad det være åbent - til shaveren er helt tør.

Skægkammeret kan også renses uden brug af vand ved hjælp af den medleverede børste.



## Hver 6. måned: Skærene



**1** Luk skærhovedet op, drej låsen venstre om (1) og tag samlerammen af (2).

**2** Rengør knive og lamelkapper med den medfølgende børste.

Rens kun ét skær (kniv og lamelkappe) ad gangen, da de er slebet parvis. Kommer man ved en fejltagelse til at blande knive og lamelkapper, kan det tage flere uger, før shaveren igen barberer optimalt.

**3** Sæt skærene tilbage i skærhovedet. Sæt samlerammen tilbage på plads i skærhovedet og drej det højre om.

**4** Luk skærhovedet.

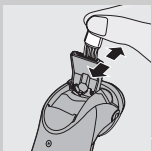
## Trimmer

Rens trimmeren hver gang den har været brugt.

**1** Sluk for shaveren, tag net/transformerstikket ud af stikkontakten og det lille stik ud af shaveren.

**2** Rens trimmeren med den medfølgende børste.

**3** Smør trimmerens tænder med en dråbe symaskineolie hver 6. måned.



## Opbevaring



- ▶ Sæt beskyttelseskappen på shaveren, så den ikke beskadiges.

## Udskiftning

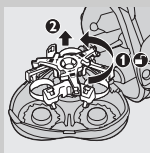
For til stadighed at opnå et optimalt barberingsresultat anbefales det at udskifte skærene hvert 2. år.

Beskadigede eller slidte skær må kun udskiftes med originale HQ9 Philips skær.

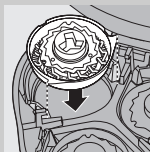


- 1** Sluk for shaveren, tag net/transformerstikket ud af stikkontakten og det lille stik ud af shaveren.

- 2** Tryk på udløserknappen og luk skærhovedet op.

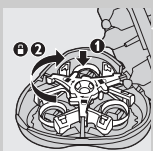


- 3** Drej låsen venstre om (1) og tag samlerammen af (2).



- 4** Tag de gamle skær ud og sæt nye skær i skærhovedet.

Sørg for, at de små tappe passer præcist ned i recesserne i skærhovedet.



**5** Sæt samlerammen tilbage i skærhovedet (1) og drej låsen højre om (2).

**6** Luk skærhovedet.

## Tilbehør

Der findes følgende tilbehør:

- HQ8500/HQ8000 net/transformerstick
- HQ9 Philips skær
- HQ110 Philips shaving head Cleaner (rengøringspray til skær).

## Miljøbeskyttelse



- Smid ikke apparatet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Indlævr det istedet på det kommunale indsamlingssted for genbrugsmaterialer. Derved er du med til at beskytte miljøet.

## Reklamationsret & service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips forhandler eller Serviceafdelingen i Philips

Domestic Appliances and Personal Care BV.  
Dette apparat overholder de gældende EU-  
direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

## Fejlsøgning

### **1** Shaveren barberer ikke optimalt

- ▶ *Årsag 1: Skærene er snavsede.*
- ▶ *Shaveren er ikke skyllet under tilstrækkeligt varmt vand eller længe nok.*

#### **D** Rengør shaveren omhyggeligt, inden barberingen fortsættes. Se afsnittet 'Rengøring og vedligeholdelse'.

- ▶ *Årsag 2: Lange hår blokerer skærene.*

#### **D** Børst knive og lamelkapper med den medfølgende børste. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse", afsnit "Hver 6. måned: Skærene".

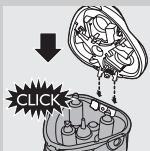
- ▶ *Årsag 3: Skærene er beskadigede eller slidte.*

#### **D** Udskift skærene. Se afsnittet 'Udskiftning'.

### **2** Shaveren virker ikke ved tryk på on/off knappen.

- ▶ *Årsag 1: Shaveren er ikke tilsluttet lysnettet.*

#### **D** Sæt net/transformerstikket i en stikkontakt.



**3** Skærhovedet er adskilt fra shaveren.

- ▶ Årsag: Skærhovedet er ikke sat korrekt på.
- ▶ Hvis skærhovedet bliver adskilt fra selve shaveren, "klikkes" det blot på igen.

## Σημαντικό

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο το τροφοδοτικό που παρέχεται.
- ▶ Το τροφοδοτικό μετατρέπει τα 100-240 volt σε ασφαλή χαμηλή τάση λιγότερη από 24 volt.
- ▶ Το τροφοδοτικό περιέχει έναν μετασχηματιστή. Μην το κόψετε για να το αντικαταστήσετε με άλλο απλό φις, διότι θα προκληθούν επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τροφοδοτικό που έχει υποστεί βλάβη.
- ▶ Αν το τροφοδοτικό πάθει βλάβη, να το αντικαταστήσετε με γνήσιο ανταλλακτικό προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν θα βραχεί το τροφοδοτικό.
- ▶ Αποθηκεύστε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C.
- ▶ Να βγάζετε πάντα την ξυριστική μηχανή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε στη βρύση.
- ▶ Η συσκευή συμμορφούται με τους διεθνώς εγκεκριμένους κανονισμούς ασφαλείας IEC και μπορεί να πλυθεί με ασφάλεια στη βρύση.



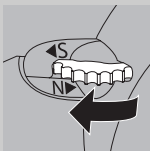
Να προσέχετε με το ζεστό νερό. Να ελέγχετε πάντα ώστε το νερό να μην είναι πολύ ζεστό, για να μην κάψετε τα χέρια σας.

## Χρήση της συσκευής

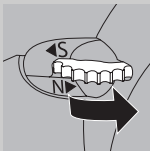
### Ρυθμιστής Προσωπικής Απαλότητας



- ▶ Ο Ρυθμιστής Προσωπικής Απαλότητας προσαρμόζει την ξυριστική μηχανή στον τύπο του δέρματός σας.
  - Μπορείτε να ρυθμίσετε την ξυριστική μηχανή στη θέση 'Normal' για ένα γρήγορο και άνετο ξύρισμα.
  - Μπορείτε να ρυθμίσετε την ξυριστική μηχανή στη θέση 'Sensitive' για ένα άνετο ξύρισμα με απόλυτη άνεση για το δέρμα.

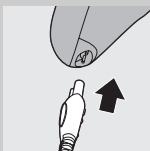


- ▶ Η θέση 'S' είναι η καλύτερη για ευαίσθητο δέρμα.



- ▶ Η θέση 'N' είναι η κατάλληλη για κανονικό δέρμα.
- ▶ Οι ενδιάμεσες θέσεις είναι κατάλληλες για δέρματα που κυμαίνονται μεταξύ κανονικού και ευαίσθητου.

### Ξύρισμα



- 1 Βάλτε το βύσμα της συσκευής στην ξυριστική μηχανή.

- 2 Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα.

- 3 Ανοίξτε τη συσκευή πιέζοντας μια φορά το κουμπί on/off.



- 4 Μετακινήστε γρήγορα τις ξυριστικές κεφαλές επάνω στο δέρμα, κάνοντας τόσο ευθείες όσο και κυκλικές κινήσεις.

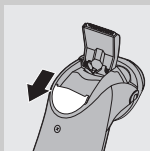
- Το ξύρισμα σε στεγνό δέρμα έχει άριστα αποτελέσματα.
- Το δέρμα σας ίσως χρειαστεί 2-3 εβδομάδες μέχρι να προσαρμοστεί στο σύστημα ξυρίσματος της Philips.



- 5** Σβήστε την ξυριστική μηχανή πιέζοντας μια φορά το κουμπί λειτουργίας on/off.
- 6** Βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε ζημιές.

## Φαβοριτοκόπτης

Για να περιποιείστε φαβορίτες και μουστάκι.



- 1** Ανοίξτε το φαβοριτοκόπτη πιέζοντας το διακόπτη προς τα κάτω.  
Ο φαβοριτοκόπτης μπορεί να ενεργοποιηθεί ενώ το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.



- 2** Κλείστε το φαβοριτοκόπτη με το δείκτη σας.

## Καθαρισμός και συντήρηση

Ο τακτικός καθαρισμός εγγυάται τέλειο ξύρισμα.

Ο πιο εύκολος και υγιεινός τρόπος για να καθαρίσετε τη συσκευή είναι να πλύνετε τη



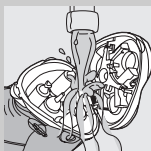
μονάδα ξυρίσματος και το χώρο συλλογής τριχών με ζεστό νερό μετά από κάθε χρήση της.

Να προσέχετε με το ζεστό νερό. Να ελέγχετε πάντα αν το νερό είναι πολύ ζεστό, για να μην κάψετε τα χέρια σας.

Καθημερινά: μονάδα ξυρίσματος και χώρος συλλογής τριχών



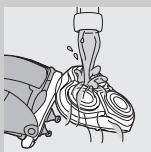
**1** Σβήστε την ξυριστική μηχανή, βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα και βγάλτε το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.



**2** Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης για να ανοίξετε την ξυριστική μηχανή.

**3** Καθαρίστε τη μονάδα ξυρίσματος και το χώρο συλλογής τριχών τοποθετώντας τα κάτω από βρύση με ζεστό νερό για αρκετή ώρα.

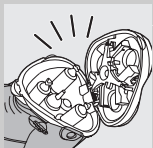
Βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό της μονάδας ξυρίσματος και ο χώρος συλλογής τριχών έχουν καθαριστεί σωστά.



**4** Ξεπλύνετε το εξωτερικό μέρος της συσκευής.

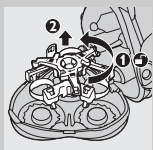
**5** Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος και αφαιρέστε το περιττό νερό.

Μην στεγνώνετε ποτέ την μονάδα ξυρίσματος με πετσέτα ή χαρτί, διότι μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στις ξυριστικές κεφαλές.



- 6** Ανοίξτε ξανά τη μονάδα ξυρίσματος και αφήστε τη ανοιχτή για να αφήσετε τη συσκευή να στεγνώσει εντελώς. Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε το χώρο συλλογής των τριχών χωρίς νερό χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι που παρέχεται.

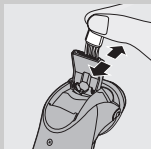
Κάθε έξι μήνες: ξυριστικές κεφαλές



- 1** Ανοίξτε τη μονάδα ξυρίσματος, γυρίστε την ασφάλεια αριστερόστροφα (1) και βγάλτε το πλαίσιο στήριξης (2).
- 2** Καθαρίστε τους κόπτες και τους οδηγούς με τη βούρτσα που διατίθεται. Μην καθαρίζετε πάνω από έναν κόπτη και οδηγό τη φορά, αφού είναι σετ. Αν κατά λάθος μπερδέψετε τους κόπτες και τους οδηγούς, μπορεί να χρειαστούν αρκετές εβδομάδες μέχρι να αποκατασταθεί η άριστη απόδοση στο ζύρισμα.
- 3** Ξαναβάλτε τις ξυριστικές κεφαλές στη μονάδα ξυρίσματος. Ξαναβάλτε το πλαίσιο στήριξης στη μονάδα ξυρίσματος και γυρίστε το δεξιόστροφα.
- 4** Κλείστε τη μονάδα ξυρίσματος.

## Κόπτης

Καθαρίστε τον κόπτη μετά από κάθε χρήση του.



**1** Σβήστε την ξυριστική μηχανή, βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα και βγάλτε το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.

**2** Καθαρίστε τον κόπτη μετά από κάθε χρήση του.



**3** Λιπάνετε τα δοντάκια του κόπτη με μια σταγόνα λάδι ραπτομηχανής κάθε έξι μήνες.

## Αποθήκευση



► Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στην ξυριστική μηχανή για να αποφύγετε ζημιές.

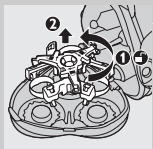
## Αντικατάσταση

Αλλάζτε τις ξυριστικές κεφαλές κάθε δύο χρόνια για να έχετε άριστο ξύρισμα.

Αντικαταστήστε τις χαλασμένες ή φθαρμένες ξυριστικές κεφαλές μόνο με ξυριστικές κεφαλές HQ9 Philips.

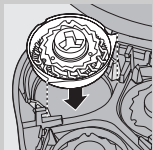


- 1** Σβήστε την ξυριστική μηχανή, βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα και βγάλτε το βύσμα από την ξυριστική μηχανή.



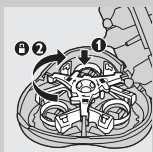
- 2** Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης για να ανοίξετε την ξυριστική μηχανή.

- 3** Γυρίστε την ασφάλεια αριστερόστροφα (1) και βγάλτε το πλαίσιο στήριξης (2).



- 4** Αφαιρέστε τις ξυριστικές κεφαλές και τοποθετήστε τις καινούργιες στη μονάδα ξυρίσματος.

Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα των ξυριστικών κεφαλών εφαρμόζουν ακριβώς στις σπές.



- 5** Ξαναβάλτε το πλαίσιο στήριξης μέσα στη μονάδα ξυρίσματος (1) και γυρίστε την ασφάλεια δεξιόστροφα (2).

- 6** Κλείστε την ξυριστική μηχανή.

## Εξαρτήματα

Διατίθενται τα εξής εξαρτήματα:

- HQ8500/HQ8000 τροφοδοτικό.
- HQ9 Ξυριστικές κεφαλές Philips.
- HQ110 Philips Head Cleaner (Σπρέι καθαρισμού ξυριστικών κεφαλών).

## Περιβάλλον



- ▶ Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.

## Εγγύηση & σέρβις

Εάν θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις των Οικιακών Συσκευών ή των Συσκευών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

## Επίλυση προβλημάτων

### 1 Μειωμένη απόδοση στο ξύρισμα

- ▶ 1η αιτία: οι ξυριστικές κεφαλές είναι βρώμικες.
- ▶ Η ξυριστική μηχανή δεν πλύθηκε για αρκετή ώρα ή το νερό που χρησιμοποιήθηκε δεν ήταν αρκετά ζεστό.

● Καθαρίστε σχολαστικά την ξυριστική μηχανή πριν συνεχίσετε το ξύρισμα. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθάρισμα και συντήρηση'.

- ▶ 2η αιτία: οι μακριές τρίχες εμποδίζουν τις ξυριστικές κεφαλές.

● Καθαρίστε τους κόπτες και τους οδηγούς με τη βούρτσα που διατίθεται. Δείτε το κεφάλαιο 'Καθάρισμα και συντήρηση', παράγραφος 'Κάθε έξι μήνες: ξυριστικές κεφαλές'.

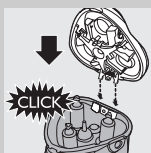
- ▶ 3η αιτία: οι ξυριστικές κεφαλές έχουν βλάβη ή έχουν φθαρεί.

● Αντικαταστήστε τις ξυριστικές κεφαλές. Δείτε το κεφάλαιο 'Αντικατάσταση'.

### 2 Η ξυριστική μηχανή δεν λειτουργεί μόλις πιέσετε το κουμπί on/off.

- ▶ 1η αιτία: η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

● Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα.



**3** Η μονάδα ζυρίσματος έχει βγει από την ζυριστική μηχανή.

- ▶ Αιτία: η μονάδα ζυρίσματος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- ▶ Αν η μονάδα ζυρίσματος αποσπαστεί από την ζυριστική μηχανή, μπορείτε εύκολα να την ξαναβάλετε ('κλικ').

### ١ فعالية منخفضة للجهاز.

- ◀ السبب الأول: رؤوس الحلاقة متسخة.
- ◀ لم يتم شطف آلة الحلاقة منذ فترة طويلة أو أن الماء المستخدم لم يكن دافئا بما فيه الكفاية.
- قم بتنظيف الجهاز جيدا قبل مواصلة عملية الحلاقة. انظر الى فقرة قالتنظيف والصيانة ف.

### ◀ السبب الثاني: شعيرات طويلة تعرقل رؤوس الحلاقة.

- قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر الى فقرة قالتنظيف والصيانة ف جزء فكل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة ف.

### ◀ السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة أو مستهلكة جدا.

### ● استبدل رؤوس الحلاقة. انظر الى فقرة قالااستبدال ف.

### ٢ آلة الحلاقة لا تعمل في حال كان مفتاح التشغيل/الايقاف مضغوطة.

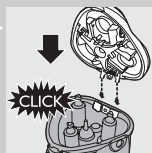
### ◀ السبب ١: ان الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي.

### ● أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.

### ٣ انفصلت وحدة الحلاقة عن آلة الحلاقة.

### ◀ السبب: لم يتم تركيب رؤوس الحلاقة بالطريقة الصحيحة

- اذا أصبحت وحدة الحلاقة مفصولة عن آلة الحلاقة، يمكنك اعادة توصيلها بسهولة (سوف تسمع صوت كليك).

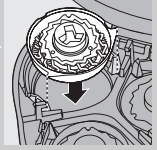




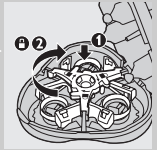
٣ أدر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) وانزع الاطار المثبت (٢).



٤ انزع رؤوس الحلاقة وقم باستبدالها برؤوس حلاقة جديدة في وحدة الحلاقة.  
تأكد أن الأجزاء البارزة من رؤوس الحلاقة مثبتة جيدا في الفجوات.



٥ ضع الاطار المثبت مجددا في مكانه في وحدة الحلاقة (١) و أدرها باتجاه عقارب الساعة (٢).



٦ أغلق وحدة الحلاقة.

## الملحقات

تتوفر الملحقات التالية:

- مقبس الكهرباء HQ8500/HQ8000.
- رؤوس حلاقة HQ9 Philips
- منظف رؤوس حلاقة HQ110 Philips (بخاخ منظف لرؤوس الحلاقة)

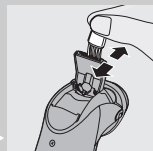
## الضمان والخدمة

إذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس [www.philips.com](http://www.philips.com) أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). إذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

## المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.

١ أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.



٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

٣ قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.



## التخزين

ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.



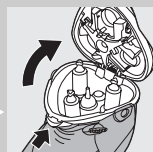
## الاستبدال

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

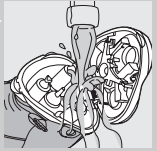
استبدل رؤوس الحلاقة التالفة برؤوس حلاقة HQ9 Philips فقط.

١ قم بتوقيف آلة الحلاقة عن العمل و نزع مقبس الكهرباء من القابس و من ثم قم بسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.

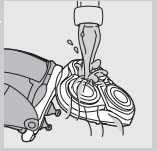
٢ اضغط على مفتاح الاطلاق لفتح وحدة الحلاقة.



٣ قم بتنظيف وحدة الحلاقة ومخزن الشعر من خلال شطفهم بالماء الساخن الجاري من الصنبور.  
تأكد من تنظيف وحدة الحلاقة ومخزن الشعر من الداخل جيدا.

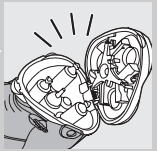


٤ اشطف الجهاز من الخارج.



٥ أغلق وحدة الحلاقة وانثر عنها الماء الزائد.

لا تجفف أبدا وحدة الحلاقة بواسطة منشفة أو محارم ورقية كون ذلك يمكن أن يسبب تلف لرؤوس الحلاقة.

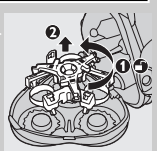


٦ افتح وحدة الحلاقة مجددا ودعها مفتوحة الى أن يجف الجهاز تماما.

يمكنك أيضا تنظيف خزان الشعر دون استخدام الماء من خلال استخدام الفرشاة المزودة.

كل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة

١ افتح وحدة الحلاقة وأدر القفل بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) ثم انزع الاطار المثبت (٢).



٢ قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. لا تنظف أكثر من مقص واحد واطار واحد في آن واحد. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطأ، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.

٣ ضع رؤوس الحلاقة مجددا في وحدة الحلاقة. ضع الاطار المثبت مجددا في مكانه في وحدة الحلاقة وأدرها باتجاه عقارب الساعة.

٤ أغلق وحدة الحلاقة.

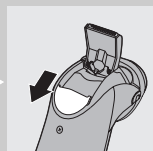
## التشذيب

لتشذيب السوالف والشنبات.

١ افتح مشذب الشعر من خلال الضغط على المفتاح الجانبي الى الأسفل.

يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.

٢ أغلق المشذب بواسطة أصبع الاشارة.



## التنظيف والصيانة

يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.

أسهل طريقة وأكثرها وقاية لتنظيف الجهاز هي شطف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر بماء ساخن بعد كل استعمال.

كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا

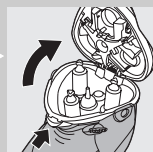
جدا

لتجنب حرق يديك.

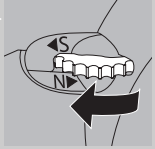
كل يوم: وحدة الحلاقة و مخزن الشعر.

١ أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

٢ اضغط على مفتاح الفصل و افتح وحدة المحرك.

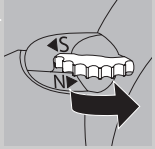


استخدم وضع 'S' للبشرة الحساسة.



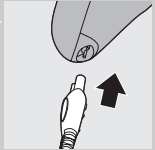
استخدم وضع 'N' للبشرة العادية.

ان الأوضاع البينية ملائمة لأنواع بشرات تتراوح بين وضع البشرة الحساسة و العادية.



### الحلاقة

١ ضع مقبس الجهاز في الآلة.



٢ أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.

٣ قم بتشغيل الآلة من خلال الضغط مرة واحدة على مفتاح التشغيل/التوقيف.



٤ مرر رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك باتباع حركات مستقيمة و دائرية أيضا.

- ان الحلاقة على بشرة جافة تمنح أفضل النتائج.  
- قد تحتاج بشرتك ما بين أسبوعين الى ثلاثة أسابيع للتعود على نظام آلة Philips.

٥ أوقف تشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف مرة واحدة.

٦ ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.



## مهم جدا

الرجاء قراءة ارشادات الاستعمال هذه جيدا قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- استخدم فقط المقبس الكهربائي المزود مع الجهاز.
- يقوم مقبس الكهرباء بتحويل التيار ذو ٢٤٠-١٠٠ فولت الى تيار آمن ومنخفض يحتوي على أقل من ٢٤ فولت.
- يحتوي مقبس الكهرباء على محول كهربائي. لا تقطع مقبس الكهرباء لتستبدله بمقبس كهربائي جديد لأن ذلك سوف يعرضك للخطر.
- لا تستخدم مقبس كهرباء تالف.
- اذا تلف مقبس الكهرباء، قم باستبداله دوما بمقبس كهربائي من طراز أصلي لتجنب حدوث أخطار وحوادث فادحة.
- تأكد بأن لا يبتل مقبس الكهرباء
- قم بتخزين الجهاز بدرجة حرارة تتراوح بين ٥ °C درجات مئوية و ٣٥ °C درجة مئوية.
- قم دوما بفصل آلة الحلاقة عن الكهرباء قبل القيام بتنظيفها تحت الصنبور.
- يتطابق الجهاز مع المعايير والقوانين العالمية للسلامة ويمكن تنظيفه تحت صنوبر الماء.
- كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا جدا لتجنب حرق يديك.



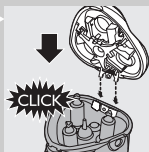
## استخدام الجهاز

## التحكم بالراحة الشخصية

- ان نظام التحكم بالراحة الشخصية يخولك لضبط الآلة لتلائم نوع بشرتك.
- يمكن ضبط آلة الحلاقة الى الوضع فالعادي للحصول على عملية حلاقة سريعة ومريحة.
- يمكن ضبط آلة الحلاقة الى الوضع فالحساس للحصول على عملية حلاقة مريحة وبراحة فائقة للبيشرة.



- ◀ علت ۱: دستگاه به برق وصل نشده است.
- ◀ آداپتور دو شاخه ای را در پریز قرار دهید.
- ۳ واحد اصلاح از ریش تراش جدا شده است.
- ◀ علت: واحد اصلاح بطور صحیح وصل نشده است.
- ◀ اگر واحد اصلاح از ریش تراش جدا شد، می توانید دوباره آن را بسادگی وصل کنید ("کلیک").



## ضمانت و سرویس

چنانچه به اطلاعات نیاز دارید یا با مسئله ایی مواجه شدید، لطفاً به سایت اینترنتی فیلیپس به آدرس [www.philips.com](http://www.philips.com) مراجعه کنید یا با مرکز خدمات مشتری فیلیپس در کشور خود تماس بگیرید (می توانید شماره تلفن این مرکز را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه مرکز خدمات مشتری در کشور شما موجود نمی باشد، با فروشنده محلی محصولات فیلیپس تماس گرفته یا با اداره خدمات لوازم خانگی فیلیپس و حمایت شخصی بی وی تماس بگیرید.

## عیب یابی

۱ عملکرد اصلاح کاهش پیدا کرده است.

◀ علت ۱: سریهای اصلاح کثیف می باشند.  
 ▶ ریش تراش برای مدت طولانی شسته نشده است یا آب استفاده شده به اندازه کافی داغ نبوده است.

● قبل از اصلاح کردن ریش تراش را کاملاً تمیز کنید. به فصل زمین کردن و نگهداریس مراجعه کنید.

◀ علت ۲: موهای بلند سریهای اصلاح را مسدود کرده است.

● تیغه ها و حفاظها را با برس ارائه شده تمیز کنید. به فصل زمین کردن و نگهداریس، بخش زهر شش ماه یکبارس مراجعه کنید: سریهای اصلاح.

◀ علت ۳: سریهای اصلاح صدمه دیده اند یا مستهك شده اند.

● سریهای اصلاح را تعویض کنید. به فصل زتعویضس رجوع کنید.

۲ ریش تراش وقتی که کلید روشن/خاموش فشار داده می شود کار نمی کند.



۱ ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

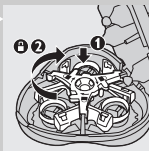
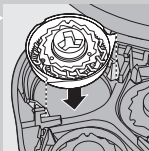
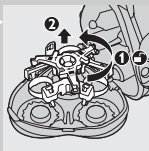
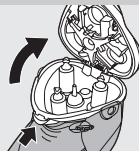
۲ دکمه آزاد کردن را فشار دهید تا واحد اصلاح را باز کنید.

۳ قفل را با چرخاندن بر خلاف حرکت عقربه های ساعت باز کنید (۱)، و قاب نگهدارنده را جدا کنید (۲).

۴ سریهای اصلاح را جدا کنید و سریهای جدید را در واحد اصلاح قرار دهید.  
مطمئن شوید که برآمدگیهای سریهای اصلاح دقیقاً در تورفتگیها قرار می گیرند.

۵ قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهید (۱) و آن را موافق حرکت عقربه های ساعت بچرخانید (۲).

۶ واحد اصلاح را ببندید.



## تجهیزات

تجهیزات زیر موجود می باشد:

- آداپتور دوشاخه ای HQ8500/HQ8000.

- سریهای اصلاح Philips HQ9.

- تمیز کننده سری اصلاح Philips HQ110 (اسپری تمیز کننده سریهای اصلاح).

۴ واحد اصلاح را ببندید.

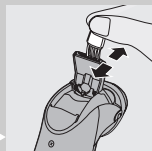
### خط زن

خط زن را بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

۲ خط زن را با برس ارائه شده تمیز کنید.

۳ هر شش ماه یکبار، دندانۀ خط زن را با یک قطره روغن چرخ خیاطی روغن کاری کنید.



### تخیره کردن

سریوش حفاظتی را برای جلوگیری از وارد آمدن صدمه روی دستگاه قرار دهید.

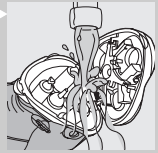


### تعویض

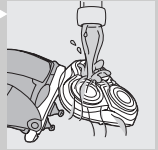
برای بدست آوردن نتایج اصلاح بهینه، تیغه های دستگاه را هر دو سال یکبار تعویض نمایید.

سریه های مستهلك شده یا آسیب دیده را فقط با سریه های اصلاح Philips HQ9 تعویض کنید.

**۳** واحد اصلاح و محفظه مو را برای مدتی زیر آب داغ گرفته تا تمیز شوند.  
مطمئن شوید که داخل واحد اصلاح و محفظه مو بخوبی تمیز شده است.

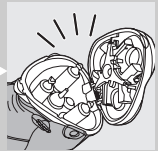


**۴** بیرون دستگاه را زیر آب بگیرید.



**۵** واحد اصلاح را ببندید و آب اضافی آن را با تکان دادن خارج کنید.

هرگز واحد اصلاح را با حوله یا دستمال کاغذی تمیز نکنید چون این کار ممکن است به سریهای اصلاح صدمه زند.



**۶** واحد اصلاح را دوباره باز کنید و آن را باز گذاشته تا دستگاه کاملاً خشک شود.  
همچنین می توانید محفظه مو را با استفاده از برس ارائه شده بدون استفاده از آب تمیز کنید.

هر شش ماه یکبار: سریهای اصلاح

**۱** واحد اصلاح را باز کنید، آن را خلاف حرکت عقربه های ساعت بچرخانید (۱) و قاب نگهدارنده را جدا کنید (۲).



**۲** تیغه ها و حفاظها را با برس ارائه شده تمیز کنید.  
هر بار یک تیغه و حفاظ را تمیز کنید، چون این دو با یکدیگر جور شده اند. اگر بر حسب اتفاق تیغه ها و حفاظها با یکدیگر قاطی شدند، است هفته ها وقت لازم باشد تا کارکرد اصلاح به سطح مناسب برگردد.

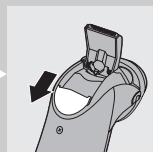
**۳** سریهای اصلاح را در واحد اصلاح قرار دهید. قاب نگهدارنده را روی واحد اصلاح قرار دهید و آن را موافق حرکت عقربه های ساعت بچرخانید.

## مرتب کردن

برای مرتب کردن پا زلفی و سیبل.

**۱** خط زن را با فشار دادن کشویی به طرف پائین باز کنید.  
خط زن را می توان هنگام روشن بودن موتور بکار انداخت.

**۲** خط زدن را با انگشت اشاره ببندید.



## تمیز کردن و نگهداری

تمیز کردن مرتب عملکرد اصلاح بهتر را تضمین می کند.

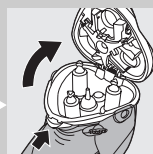
شستن با آب داغ ساده ترین و بهداشتی ترین راه برای تمیز کردن قسمت اصلاح و محفظه مو بعد از هر بار استفاده از ریش تراش می باشد.

هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایتان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.

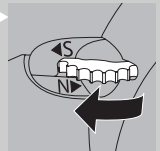
هر روز: قسمت اصلاح و محفظه مو

**۱** ریش تراش را خاموش کنید، آداپتور دو شاخه ای را از پریز در آورده و فیش دستگاه را از ریش تراش جدا کنید.

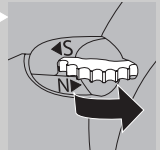
**۲** دکمه آزاد کردن را فشار دهید تا واحد اصلاح را باز کنید.



وضعیت S بهترین حالت برای پوستهای حساس می باشد.

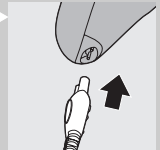


وضعیت N بهترین حالت برای پوستهای معمولی می باشد.  
وضعیتهای میانی برای پوستهای نوع معمولی تا حساس مناسب می باشد.



### اصلاح کردن

۱ فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.



۲ آداپتور دو شاخه ای را در پریز قرار دهید.

۳ ریش تراش را با یکبار فشار دادن دکمه روشن/خاموش روشن کنید.



۴ سربهای اصلاح را بسرعت بصورت حرکات مستقیم یا دورانی روی پوست خود حرکت دهید.

- اصلاح کردن روی صورت خشک نتایج بهتری را ارائه می کند.  
- پوست شما ممکن است برای عادت کردن به سیستم Philips به ۲ تا ۳ هفته زمان نیاز داشته باشد.

۵ ریش تراش را با یکبار فشار دادن دکمه روشن/خاموش خاموش کنید.



۴ سرپوش حفاظتی را بعد از هر بار اصلاح روی ریش تراش قرار دهید تا از وارد آمدن آسیب جلوگیری بعمل آورید.

مهم

دستورالعملهای زیر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت خوانده و آنها را در محلی برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

- فقط از آدپتور دوشاخه ایی ارائه شده استفاده کنید.
- آدپتور دوشاخه ایی ارائه شده با دستگاه برق ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت را به برق ایمن با ولتاژی کمتر از ۲۴ ولت تبدیل می کند.
- سیم آدپتور دوشاخه ایی را برای تعویض دو شاخه آن با نوع دیگر قطع نکنید چون باعث بروز يك موقعیت خطرناك می شود.
- از آدپتور دوشاخه ایی صدمه دیده استفاده نکنید.
- در صورت صدمه دیدن آدپتور دوشاخه ایی، برای اجتناب از خطر همیشه آن را با يك نوع اصلی تعویض کنید.
- مطمئن شوید که آدپتور دوشاخه ایی خیس نشده باشد.
- دستگاه را در درجه حرارتی بین ۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد ذخیره کنید.
- همیشه قبل از تمیز کردن ریش تراش زیر شیر آب آن را از برق خارج کنید.
- دستگاه با مقررات بین المللی ایمنی IEC تایید شده مطابقت دارد و می توان آن را با ایمنی کامل زیر شیر آب تمیز کرد.
- هنگام استفاده از آب داغ مراقب باشید. برای جلوگیری از سوختن دستهایتان، همیشه دقت کنید که آب بیش از حد داغ نباشد.



استفاده از دستگاه

کنترل راحتی فردی

- سیستم کنترل راحتی فردی به شما اجازه می دهد که ماشین ریش تراش را با نوع پوست خود تنظیم کنید.
- می توانید ریش تراش را در حالت "معمولی" برای يك اصلاح سریع و کامل تنظیم کنید.
- می توانید ریش تراش را در حالت "حساس" برای يك اصلاح راحت و کامل با در نظر گرفتن بهترین حالت راحتی پوست تنظیم کنید.





